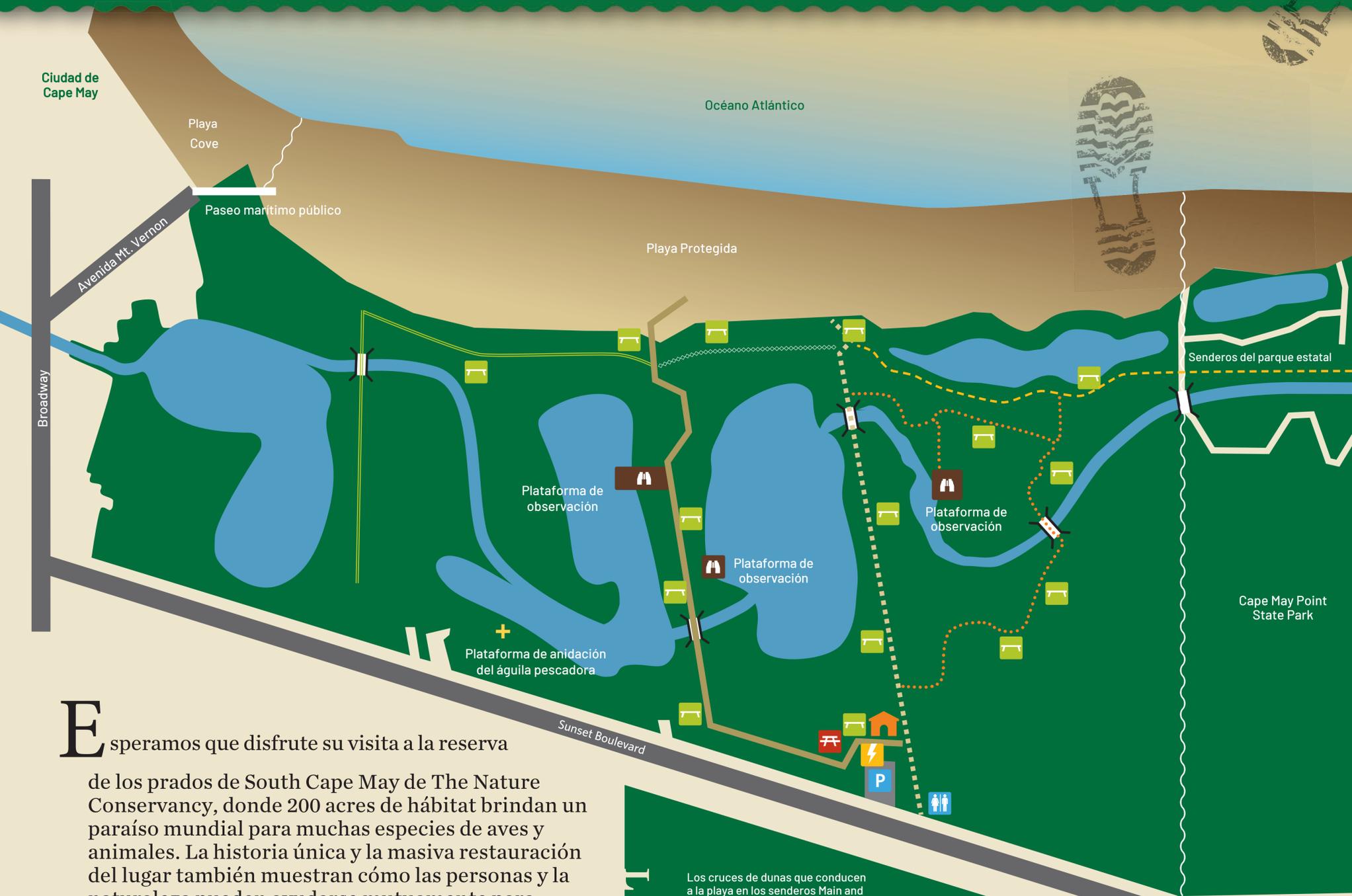


BIENVENIDO A SOUTH CAPE MAY MEADOWS



Esperamos que disfrute su visita a la reserva

de los prados de South Cape May de The Nature Conservancy, donde 200 acres de hábitat brindan un paraíso mundial para muchas especies de aves y animales. La historia única y la masiva restauración del lugar también muestran cómo las personas y la naturaleza pueden ayudarse mutuamente para prosperar. Disfrute de nuestros senderos, áreas de observación de fauna salvaje, estación digital y otros recursos. Tenga en cuenta lo siguiente:

Abre todos los días desde el amanecer hasta el anochecer

Permanezca en los senderos marcados

Se prohíben las bicicletas y los animales, salvo los perros de servicio entrenados

El uso de la playa está restringido del 15 de marzo al 1 de septiembre para preservar la seguridad de la anidación de las aves playeras.

No está permitido nadar ni pescar en ningún momento.

Está prohibido usar drones.

The Nature Conservancy (TNC) trabaja a nivel mundial para conservar las tierras y aguas de las que dependen todos los seres vivos. Nuestra visión es un mundo en el que prospere la diversidad de la vida y las personas actúen para conservar la naturaleza por su propio bien y su capacidad para satisfacer nuestras necesidades y enriquecer nuestras vidas.

Visite The Nature Conservancy en www.nature.org.

LEGEND

Los cruces de dunas que conducen a la playa en los senderos Main and East Trails se consideran empinados, con categorías de pendiente entre el 14% y el 23%.

Main Trail
Largo: 0.4 millas
Tipo de superficie: piedra triturada compacta
Ancho mínimo: 5 pies
Pendiente promedio: 5% o menos

Boardwalk Trail
Largo: 0.5 millas
Tipo de superficie: pasarela
Ancho mínimo: 6 pies
Pendiente promedio: 2% o menos

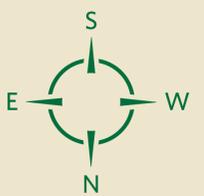
State Park Connection Trail
Largo: 0.25 millas
Tipo de superficie: arena y hierba
Ancho mínimo: 2 pies
Pendiente promedio: 5% o menos

Dune Connection Trail
Largo: 0.15 millas
Tipo de superficie: piedra triturada compacta
Ancho mínimo: 5 pies
Pendiente promedio: 5% o menos

East Trail
Largo: 0.49 millas
Tipo de superficie: piedra triturada compacta
Ancho mínimo: 5 pies
Pendiente promedio: 5% o menos

Ramal del East Trail
Largo: 0.45 millas
Tipo de superficie: arena y hierba
Ancho mínimo: 2 pies
Pendiente promedio: 5% o menos

- Centro de Bienvenida y quiosco digital
- Carga de dispositivos solares
- Estacionamiento pavimentado
- Baño
- Banco
- Mesa de picnic
- Observación de vida silvestre
- Puente



SCAN ME

Escanee el código QR de abajo para acceder a la audioguía de esta reserva.

0.25 miles

The Nature Conservancy

Protecting nature. Preserving life.

¿Quiere seguir disfrutando de la naturaleza? Visite las otras reservas locales de The Nature Conservancy:

The Garrett Family Preserve (Reserva de la familia Garrett) en Cape Island Creek (a 5 minutos/1.7 millas en auto)
Diríjase hacia el este por Sunset Boulevard hacia Columbia Ave (0.6 millas). Gire a la izquierda en Cape May 626/Broadway (1.0 millas). Gire a la derecha en Wilson Street para encontrar la entrada de la reserva.

Lizard Tail Swamp Preserve (Reserva de pantanos Cola de lagartija) (a 25 minutos/16.8 millas en auto)
Tome Seashore Road hasta NJ 444/Garden State Parkway (4.1 millas). Siga por Garden State Parkway North (10 millas). Gire a la izquierda en Stone Harbor Boulevard y continúe por Court House South Dennis Road (2.6 millas). Encontrará la entrada de la reserva a su derecha.

South Cape May Meadows

Le damos la bienvenida a la reserva de prados de South Cape May de The Nature Conservancy. Ahora se encuentra en la entrada de Boardwalk Trail, un camino de media milla que conecta a las personas de todas las capacidades y orígenes con la belleza natural de la reserva. The Nature Conservancy está muy agradecido con Teresa y Jim Knipper por su patrocinio para hacer posible este especial sendero. La pasarela se construyó concienzudamente pensando en la accesibilidad. Siga derecho para entrar a Boardwalk Trail o manténgase a la derecha para continuar adentrándose en el resto de la reserva. Esperamos que disfrute su visita a la reserva de los prados de South Cape May.



LEGEND

Los cruces de dunas que conducen a la playa en los senderos Main and East Trails se consideran empinados, con categorías de pendiente entre el 14 % y el 23 %.

Main Trail
 Largo: 0.4 millas
 Tipo de superficie: piedra triturada compacta
 Ancho mínimo: 5 pies
 Pendiente promedio: 5% o menos

Boardwalk Trail
 Largo: 0.5 millas
 Tipo de superficie: pasarela
 Ancho mínimo: 6 pies
 Pendiente promedio: 2% o menos

State Park Connection Trail
 Largo: 0.25 millas
 Tipo de superficie: arena y hierba
 Ancho mínimo: 2 pies
 Pendiente promedio: 5% o menos

Dune Connection Trail
 Largo: 0.15 millas
 Tipo de superficie: piedra triturada compacta
 Ancho mínimo: 5 pies
 Pendiente promedio: 5% o menos

East Trail
 Largo: 0.49 millas
 Tipo de superficie: piedra triturada compacta
 Ancho mínimo: 5 pies
 Pendiente promedio: 5% o menos

Ramal del East Trail
 Largo: 0.45 millas
 Tipo de superficie: arena y hierba
 Ancho mínimo: 2 pies
 Pendiente promedio: 5% o menos

0.25 miles

- Centro de Bienvenida y quiosco digital
- Carga de dispositivos solares
- Estacionamiento pavimentado
- Baño
- Banco
- Mesa de picnic
- Observación de vida silvestre
- Puente

The Nature Conservancy
 Protecting nature. Preserving life.

¿Quiere seguir disfrutando de la naturaleza?

Visite las otras reservas locales de The Nature Conservancy:

The Garrett Family Preserve (Reserva de la familia Garrett) en Cape Island Creek (a 5 minutos/1.7 millas en auto). Dirijase hacia el este por Sunset Boulevard hacia Columbia Ave (0.6 millas). Gire a la izquierda en Cape May 626/Broadway (1.0 millas). Gire a la derecha en Wilson Street para encontrar la entrada de la reserva.

Lizard Tail Swamp Preserve (Reserva de pantanos Cola de lagartija) (a 25 minutos/16.8 millas en auto). Tome Seashore Road hasta NJ 444/Garden State Parkway (4.1 millas). Siga por Garden State Parkway North (10 millas). Gire a la izquierda en Stone Harbor Boulevard y continúe por Court House South Dennis Road (2.6 millas). Encontrará la entrada de la reserva a su derecha.



Escanee el código QR de abajo para acceder a la audioguía de esta reserva.

LA RESTAURACIÓN DE LOS PRADOS DE SOUTH CAPE MAY

¿QUÉ PASÓ EN SOUTH CAPE MAY?

Desde mediados de la década de 1800 hasta la década de 1940, South Cape May fue una pintoresca ciudad para vacacionar, repleta de hoteles, casas de baños, un ferrocarril y una popular playa.



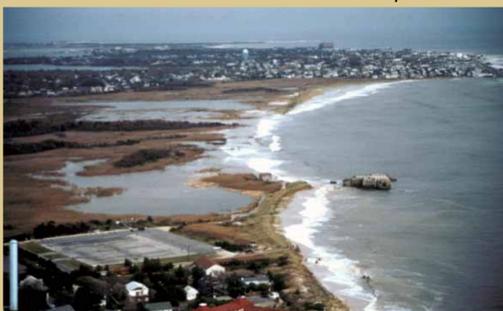
Una casa de South Cape May de 1895

Con el tiempo, las tormentas cobraron un alto precio en la ciudad y el Océano Atlántico avanzó hacia el interior. Los negocios y las casas fueron destruidos o reubicados físicamente en terrenos más secos. La ciudad estaba abandonada por completo y literalmente hundida en el océano.



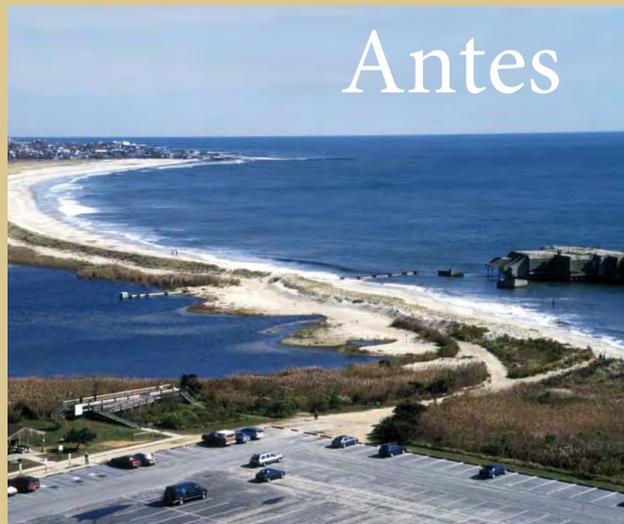
Los daños causados por las tormentas en casas y negocios fueron extensos

Durante los siguientes 50 años, South Cape May y sus sistemas naturales se degradaron aún más. Los cambios estructurales hechos por el hombre en el área durante la Segunda Guerra Mundial intensificaron la erosión de las playas y las inundaciones costeras. El agua salada se apoderó de las dunas y los humedales, lo que permitió que plantas invasoras como el carrizo desplazaran a la vegetación nativa. Los pájaros cantores y las aves acuáticas migratorias ya no tenían una fuente local de agua dulce y las comunidades aledañas sufrieron graves inundaciones incluso durante tormentas comunes. Los residentes se acercaron al Gobierno Federal en busca de ayuda.



El Océano Atlántico alcanzó las dunas y los humedales de agua dulce

RESTAURACIÓN DE LOS PRADOS



Las dunas y la playa antes y después de la restauración

La solución del Cuerpo de Ingenieros del Ejército fue reconstruir las dunas e instalar un sistema para capturar y mover el agua. The Nature Conservancy trabajó con ellos en el plan para ayudar a obtener los máximos beneficios del diseño para la naturaleza y la vida silvestre, y para las personas.



Instalación de uno de los sistemas de control de agua, o represas

La restauración, completada en 2007, resultó en mejoras para los hábitats de la vida silvestre y en las comodidades para los visitantes, junto con la protección de la comunidad contra las marejadas ciclónicas:

- * Se repusieron casi dos millas de playa y dunas a una altura protegida de las inundaciones para la comunidad circundante y para las aves que anidan en la playa, como los frailecillos silbadores
- * Se recreó un canal que conecta los humedales de agua dulce a lo largo de un cauce histórico
- * Se instalaron estructuras de control de agua para ayudar a combatir las inundaciones y gestionar el hábitat de las aves
- * Se construyeron islas de humedales y estanques para frailecillos donde las aves pueden descansar y alimentarse

¿ESTÁ FUNCIONANDO?

El terreno restaurado en South Cape May ha brindado un nivel significativo de protección contra tormentas e inundaciones para las comunidades circundantes. Un estudio realizado por The Nature Conservancy reveló que la gran tormenta Sandy, que tuvo el mismo nivel de marejada ciclónica y 15 veces más precipitaciones que una tormenta promedio antes de la restauración de 2007, causó solo un 1% de daños a viviendas y propiedades. El área baja de los prados de Cape May también es un refugio de vida silvestre durante todo el año y un lugar de observación de aves de categoría mundial que genera \$313 millones de dólares por año en ingresos por turismo, una señal de que la restauración ha sido un éxito tanto para la naturaleza como para las personas.



Humedales saludables en la reserva

AVES

DE LOS PRADOS DE SOUTH CAPE MAY

Cape May, Nueva Jersey, es un destino de renombre mundial para la observación de aves, pero ¿qué hace que este lugar sea tan atractivo para nuestros amigos plumíferos? Nuestra ubicación a lo largo de la ruta migratoria del Atlántico y la diversidad de hábitat proveen recursos importantes para las aves y la vida silvestre residentes y migratorias. Recorra nuestros senderos, playa y plataforma de observación de aves y observe usted mismo:

EN EL CIELO

A menudo se pueden observar volando sobre nuestras cabezas buitres y aves rapaces, como gavilanes, águilas, halcones y águilas pescadoras.



Las águilas pescadoras, aves rapaces que se alimentan de peces y migran hacia y desde América del Sur cada año, han regresado con fuerza a la zona después de la reducción del uso de pesticidas de mediados del siglo 1900's. Contemple la plataforma de anidación del águila pescadora la cual se puede observar desde nuestro sendero este.



Si bien las aves rapaces y los buitres no migran en bandadas, a menudo se los ve sobrevolando en círculo en grandes grupos, llamados teteras, que a veces contienen múltiples especies.

EN LOS ÁRBOLES

Las aves rapaces y los pájaros cantores se posan en los árboles para cazar y emitir sus llamados a rivales y potenciales parejas.



Las calandrias de Baltimore no son solo un equipo de béisbol— también son pájaros de color naranja brillante y negro que se alimentan de insectos, flores y frutas.

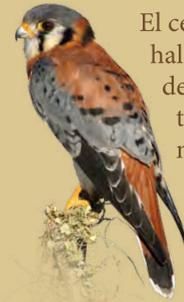
El martín gigante norteamericano de color gris azulado tiene una cabeza con cresta y emite un fuerte sonido de traqueteo. Se sumergen en el agua para atrapar su alimento usando sus picos gruesos y puntiagudos.



EN LOS PRADOS

Los pájaros cantores como golondrinas, gorriones, parúlidos, troglodítidos y muchas otras especies se alimentan en los prados.

El cucarachero de Carolina a menudo levanta su cola hacia mientras busca comida y la sujeta cuando canta. Escuche uno de sus cantos distintivos, que suena como "¡teakettle-teakettle!"



El cernícalo americano es el halcón más pequeño de América del Norte, es un ave rapaz del tamaño de una tórtola. Los machos tienen alas de color azulado; las alas de las hembras son de color marrón rojizo.

EN LA ORILLA DEL AGUA

Las aves playeras como el charrán de Forster y las aves zancudas como las garcetas se pueden ver con frecuencia alimentándose en las aguas fangosas poco profundas alrededor de la reserva.

Las grandes y elegantes garzas blancas son cazadoras pacientes, acechan con calma a lo largo de la orilla del agua en busca de peces, ranas e invertebrados.



Los charranes o gaviotines sobrevuelan el humedal y rastrean en busca de peces pequeños con su vista polarizada, luego se sumergen con el pico primero en el agua para atrapar su comida.



EN EL AGUA

Los patos y otras aves acuáticas, como los gansos y los cisnes, suelen flotar en grupos y alimentarse en lagunas de agua dulce.

Los "anatinos", al igual que los patos de collar y los patos cucharón nortño, se inclinan hacia adelante en el agua para alcanzar la vegetación en las aguas poco profundas; verá su cola y patas sobresaliendo del agua mientras se alimentan.



Los "buceadores" como el pato tepalcate y el zampullín picogruoso desaparecen por completo bajo el agua a medida que se propulsan para alcanzar fuentes de alimento a profundidades más bajas.



EN LA PLAYA

Las aves usan todas las partes de la playa: el océano, la orilla del océano, la arena abierta y los pastizales y arbustos de la playa.

El chorlito colirrojo recibe su nombre por su sonido agudo y quejumbroso. Se sabe que los chorlitos colirrojos que se encuentran anidando simulan tener un ala rota para disuadir a los depredadores y alejarlos de sus huevos.



Los ostreros americanos usan sus largos picos anaranjados para insertarlos en las profundidades de la de la orilla del mar para atrapar cangrejos topo y almejas pequeñas.



TECHO VIVO



¡Mire hacia arriba! No es un pájaro ni un avión, pero cuando se trata de beneficios naturales, el techo vivo de este edificio es un verdadero superhéroe. En un principio, la parte superior de nuestro centro de bienvenida estaba construida con materiales sólidos que se calentaban durante el verano, se enfriaban en el invierno y permitían que el agua lluvia fluyera libre hacia el suelo circundante. Posteriormente convertimos esa superficie en un espacio verde aislante lleno de plantas nativas y en la actualidad sirve como tema de conversación y exponente de los beneficios estéticos, económicos, ambientales y sociales de tener un techo vivo.

¿CUÁLES SON LOS BENEFICIOS DE UN TECHO VIVO?

Prolongación de la vida útil del techo. Los techos verdes duran significativamente más (¡incluso el doble o el triple de la vida útil!) que los techos convencionales porque su base está protegida de la dañina radiación ultravioleta y las fluctuaciones extremas de temperatura.

Reducción de los costos de climatización y calefacción.

La vegetación de un techo verde actúa como una capa aislante que enfría el edificio durante el verano y minimiza la pérdida de calor en el invierno. Se ha demostrado que la sombra externa es más efectiva que el aislamiento interno y el ahorro de energía también significa menos emisiones de gases de efecto invernadero.



Photo: The Nature Conservancy



Photo: William Butcher

¿QUÉ ES UN TECHO VIVO?

Un techo verde o techo vivo potencia la impermeabilidad de un techo. El techo está parcial o completamente cubierto con un sistema ligero de capas compuesto por una membrana impermeabilizante, sustrato de cultivo, barrera para raíces, drenaje y finalmente, plantas que requieren poco o nada de mantenimiento.

Mejor calidad del aire y reducción de la contaminación acústica.

¡Las plantas de un techo verde, el suelo y la retención de aire reducen el sonido interior hasta en 40 decibelios! También filtran el polvo, las partículas y la polución ya que convierten el CO2 en oxígeno, lo que los convierte en un gran aporte a los entornos urbanos.

Creación de hábitat. Las aves, las mariposas y los insectos beneficiosos pueden usar el espacio verde en lo alto de un edificio para descansar y alimentarse. Cuando en una comunidad existen varios techos vivos —cercanos uno del otro— crean corredores de vegetación que se conectan con otros espacios verdes.



Photo: Divergari

¡Construya su propio techo vivo!

Con solo una rápida búsqueda en internet puede acceder a toda la información que necesita para crear su propio techo verde y comenzar a cosechar todos los beneficios.

Gestión de aguas pluviales. Los techos verdes absorben y liberan agua de manera gradual durante un tiempo prolongado, lo que elimina la contaminación y ayuda a reducir las inundaciones y la erosión. De hecho, los techos verdes pueden capturar hasta el 80% de la lluvia durante las tormentas, en comparación con el tradicional 24% de los techos estándar.

Aumento del valor de la propiedad y del bienestar.

La reducción de los costos de energía, prolongación de la vida útil del techo, la resistencia natural al fuego y los efectos probados en la reducción del estrés del entorno natural... son solo algunos de los beneficios que se suman para aumentar el valor agregado a nivel personal y de vivienda.

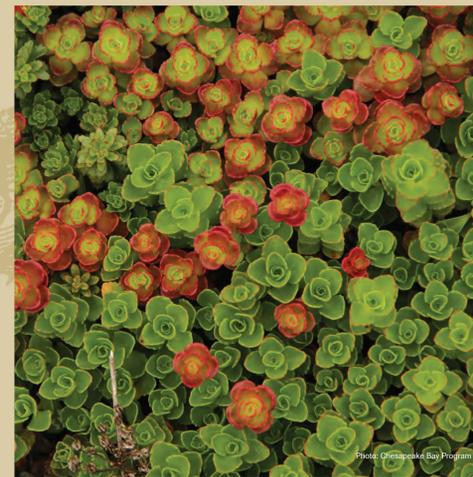


Photo: Chesapeake Bay Program

Estética agradable. Fabricados de manera correcta, los techos vivos incorporan una adición interesante y hermosa a su edificio.



Photo: NRC

¿CÓMO LO CONSTRUIAMOS?

¡Un techo vivo suma 30 libras adicionales por pie cuadrado cuando está completamente saturado! Por lo tanto, el primer paso fue reforzar el techo existente con soporte estructural interno adicional. Luego agregamos un revestimiento impermeable para el estanque, una membrana de barrera para las raíces y un borde de aluminio.



Photo: The Nature Conservancy

Usamos un sistema simple y modular de tejas de plástico recicladas con vegetación previamente incorporada, canales integrados para el flujo de aire y riego, y depósitos para la reserva de las aguas pluviales. Alineamos y apilamos las tejas de manera horizontal a lo largo del perímetro del techo hasta cubrirlo.



Photo: The Nature Conservancy

A continuación, agregamos una base de sustrato de cultivo compuesto de materiales orgánicos y no orgánicos, seguido de una mezcla de plantas suculentas resistentes a la sequía y de bajo mantenimiento. Estas siempreverdes de aspecto exuberante florecen durante todo el año.



Photo: The Nature Conservancy

Una vez instalado, el techo verde fundamentalmente se cuida solo. A medida que las plantas se asientan, el único mantenimiento que se requiere es el desmalezado periódico y el riego durante períodos muy secos. Incluso, una vez que el techo está asentado por completo ese mantenimiento ligero es necesario de manera muy ocasional.

EN EL SENDERO

Le damos la bienvenida al Boardwalk Trail, un camino de media milla que conecta a las personas de todas las capacidades y orígenes con la belleza natural de la reserva de los prados de South Cape May. The Nature Conservancy está muy agradecido con Teresa y Jim Knipper por su patrocinio para hacer posible este especial sendero. La pasarela se construyó concienzudamente pensando en la accesibilidad y tiene las siguientes características:

- Una superficie plana y estable de seis pies de ancho para facilitar las maniobras.
- Una soga de asistencia en todo el largo con indicadores para personas con baja o nula visión.
 - * Un tope indica que hay un cartel cerca.
 - * Dos topes indican que hay una zona de descanso con bancos.
- Cuatro áreas de descanso con bancos, ubicadas de la siguiente manera respecto al inicio del sendero:
 - * Mirador del humedal a 0.11 millas, por el lado derecho
 - * Inmersión forestal a 0.15 millas por el lado derecho
 - * Zona de bancos a 0.25 millas por el lado derecho
 - * Zona de bancos a 0.35 millas por el lado izquierdo

AVETORO AMERICANO (*Botaurus lentiginosus*)



Photo: Shari McCollough

ALGODONC ILLO DE PANTANO (*Asclepias incarnata*)



Photo: Charles Larry



Photo: David Gumbert/TNC

MEDIA LUNA PERLADA (*Phyciodes tharos*)



Photo: Daniel White/TNC

MALVA DE PANTANO (*Hibiscus moscheutos*)



Photo: Shutterstock

TORTUGA PINTADA DEL ESTE (*Chrysemys picta picta*)

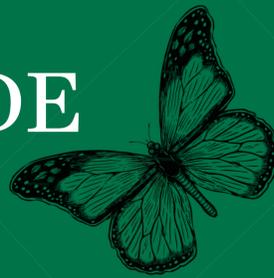
- El sendero se bifurca a las 0.28 millas. Diríjase a la izquierda para mantenerse en el Boardwalk Trail o doble a la derecha para conectar con el sistema de senderos del parque estatal de Cape May Point. (Tenga en cuenta que la soga se interrumpe en el sendero que conecta con el sistema del parque estatal).
- Si sigue el Boardwalk Trail después de la bifurcación, a 0.38 millas, un tramo con sogas en ambos lados lleva a una plataforma de observación elevada a la izquierda. Tiene siete bancos.
- Si se atraviesa el tramo de la plataforma de observación, el sendero sigue otras 0.05 millas donde se conecta con el sendero principal. Doble a la izquierda para volver al aparcamiento o a la derecha para explorar otras áreas de la reserva.
- Escanee el código QR de abajo para acceder a las traducciones de los carteles interpretativos y a la audioguía de esta reserva.



SCAN ME

Esperamos que
disfrute su paso por
Boardwalk Trail.

MARIPOSAS DE LOS PRADOS DE SOUTH CAPE MAY



Las mariposas se adaptaron para sobrevivir en casi cualquier hábitat y condición ecológica, salvo en el frío extremo. Varias especies de mariposas usan los abundantes recursos de los prados de South Cape May durante sus ciclos vitales. Las monarcas ponen los huevos en las plantas de algodóncillo comunes. Las ojo de venado común se hacen un festín con los ásteres y las almirantes rojos beben de los estanques de agua dulce mineral y rica en electrolitos, un proceso llamado absorción. Conozca algunas de las especies de mariposas más comunes de la reserva.



COLAS DE GOLONDRINA (*Papilio troilus*)

Son las maestras del mimetismo. En diferentes etapas de la oruga, se asemejan a excremento de aves, cabezas de serpientes u hojas enroscadas para camuflarse y aumentar las posibilidades de sobrevivir. Incluso como adultos, las largas alas negras bordeadas con manchas verdosas claras imitan la cola de golondrina, una mariposa de mal sabor que los depredadores evitan.



Photo: Matt Kane/TNC



Photo: Fauna Creative

MONARCA (*Danaus plexippus*)

Las mariposas hacen un increíble viaje anual de 2,500 millas en América del Norte. Nueva Jersey cumple un papel esencial en su migración otoñal, ya que miles de estas emblemáticas -aunque frágiles- mariposas naranjas y negras atraviesan la península de Cape May para abastecerse del néctar de la vara de oro costera y del fresno de Nueva Inglaterra en su largo viaje a México.

MONARCA o VIRREY?

Las monarcas y las virrey lucen prácticamente iguales. Estos son algunos consejos para reconocer las diferencias.

MONARCA

VIRREY

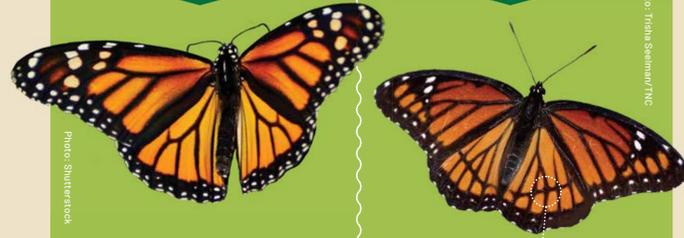


Photo: Shutterstock

Photo: Tinas Seaman/TNC

TAMAÑO

Las virrey son más pequeñas que las monarcas.

ALAS

Si bien los colores son prácticamente los mismos, las virrey tienen una línea negra que cruza las alas traseras.

VUELO

Los movimientos de las virrey son rápidos y arrítmicos, mientras que las monarcas parecen flotar y deslizarse.

Todas las mariposas atraviesan una metamorfosis que implica cuatro etapas vitales distintas: huevo, larva (oruga), pupa y adulto.



VIRREY (*Limenitis archippus*)

Las mariposas ponen en práctica el mimetismo mülleriano. Este se produce cuando dos especies comparten apariencias similares y características antidepredadores.

ALMIRANTES ROJOS (*Vanessa atalanta*)

Son voladoras enérgicas, con patrones de movimiento rápidos y arrítmicos para evitar convertirse en la comida de los pájaros, pero pueden ser amigables con las personas: ¡incluso pueden posarse sobre usted durante su visita! (No se preocupe, son inofensivas).



Photo: TNC

OJO DE VENADO COMÚN (*Junonia coenia*)

Son unas llamativas mariposas de color marrón dorado, más conocidas por los prominentes ocelos que tienen en las alas. Se cree que los ocelos, que llevan muchas especies de mariposas y polillas, confunden y disuaden a los depredadores.



Photo: Steven G. Miodinow

ANFIBIOS DE LOS PRADOS DE SOUTH CAPE MAY



Los estanques de agua dulce y los humedales de los prados de South Cape May proporcionan los hábitats terrestres y acuáticos que los anfibios necesitan para sobrevivir. Los sapos y las ranas necesitan poner los huevos en agua dulce y dependen de las zonas de hierba para alimentarse, hibernar y resguardarse del calor. Descubra algunos de los anfibios que se encuentran aquí.

SAPOS DE FOWLER

(Anaxyrus fowleri)

Como muchos anfibios, cazan de noche, salen de los lugares en donde se esconden durante el día para buscar insectos y otros invertebrados pequeños.



Photo: Lily Mullock/TNC

SAPOS AMERICANOS

(Anaxyrus americanus)

Ponen los huevos en los estanques de agua dulce de la reserva durante la temporada de reproducción de marzo a julio. Con frecuencia se pueden ver sapos diminutos cruzando los senderos durante estos meses.



Photo: Shutterstock

RANAS ARBÓREAS GRISES DEL SUR

(Lithobates catesbeianus)

También conocidas como ranas arbóreas grises de Cope. Estos anfibios medianos son prácticamente iguales a las ranas arbóreas grises del norte. Solo se diferencian mediante un análisis de los cromosomas o al escuchar su canto: el llamado de las grises del sur es más rápido y tiene un tono más alto.

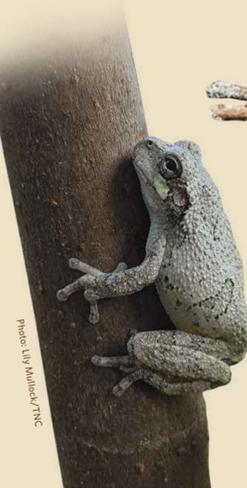


Photo: Lily Mullock/TNC



Photo: Shutterstock

RANAS TORO AMERICANAS

(Lithobates catesbeianus)

Son la especie de rana más grande de Estados Unidos. Pueden crecer hasta ocho pulgadas y pesar más de una libra.

DATOS CURIOSO

La palabra "anfibio" proviene del término griego "amphibios", que significa "ambas vidas", una descripción acorde a la capacidad de adaptación de estas especies para vivir en tierra y en agua.

¿Quién es quién?

¿Es un sapo americano o un sapo de Fowler? He aquí cómo saberlo:

SAPOS AMERICANOS

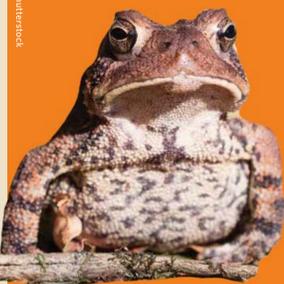


Photo: Shutterstock

SAPOS DE FOWLER

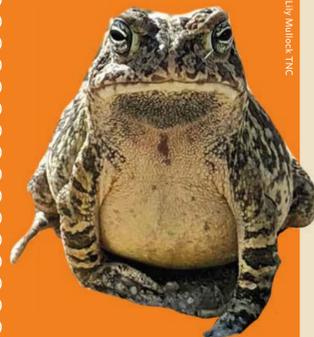


Photo: Lily Mullock/TNC

Manchas oscuras en el pecho y el abdomen

MANCHAS

Sin manchas

Verrugas grandes y abultadas en las patas

VERRUGAS

Pequeñas verrugas en las patas

Silbidos largos, parecidos a una canción

LLAMADOS

Chirridos nasales repentinos



Photo: Shutterstock

RANA MIRONA PRIMAVERAL

(Pseudacris crucifer)

Hacen honor a su nombre, ya que anuncian cada año la primavera. De marzo a mayo, el coro de los machos —silbidos simples en un tono alto repetido en intervalos aproximados de un segundo— inundan la reserva.

Odonatos de los prados de SOUTH CAPE MAY

Las libélulas y los zigópteros pertenecen a un grupo de insectos voladores llamados odonatos. Durante el verano, se encuentran en todos los prados de South Cape May sobrevolando los estanques de agua dulce mientras cazan otros insectos voladores y se posan en las hierbas altas de los humedales para descansar. Estos son algunos de los odonatos comunes que puede encontrar durante la visita.



ALA DE ÉBANO
(*Calopteryx maculata*)

Los zigópteros de ambos sexos se comunican chascando las alas para generar un sonido apenas audible.

**DATOS
CURIOSO**

Las libélulas modernas tienen envergaduras de solo dos a cinco pulgadas, pero se encontraron fósiles con envergaduras de hasta dos pies.

CABALLITO DEL DIABLO AZUL
(*Coenagrion puella*)

Tienen llamativos patrones azules turquesas y negros que recorren sus esbeltos abdómenes.



BANDERÍN DE HALLOWEEN
(*Celithemis eponina*)

Las libélulas se ganaron este nombre porque cuando se posan sobre hierbas o arbustos, sus alas de color naranja se asemejan a una bandera.



LIBÉLULA VERDE COMUN
(*Anax junius*)

Son unas de las primeras libélulas en aparecer en los prados de South Cape May en la primavera y aún se pueden ver hasta el final del otoño. Como la mayoría de las libélulas, son cazadores aéreos increíblemente hábiles; agarran la presa con las patas y, con frecuencia, las comen mientras vuelan.



GAVILANES ORIENTALES
(*Erythemis simplicicollis*)

Descienden al suelo o a la vegetación baja mientras cazan, antes de emprender el vuelo para atrapar su próxima comida. Es posible que encuentre uno justo en los senderos de la reserva.

Las libélulas y los zigópteros se parecen en muchos aspectos, pero tienen características clave que los diferencian.

LIBÉLULAS

CUERPO
Corto y grueso



ALAS
Planas, perpendiculares al cuerpo



OJOS
Grandes y casi se tocan

ZIGÓPTEROS

CUERPO
Delgado y en forma de rama



ALAS
Planas, a lo largo de la espalda



OJOS
Separados y saltones

REPTILES DE LOS PRADOS DE SOUTH CAPE MAY



Los reptiles que viven en la reserva de los prados de South Cape May de The Nature Conservancy o pasan por ella dependen de sus abundantes recursos, inclusive la comida, el refugio y hasta el acceso a la luz solar. Descubra algunas de las especies de reptiles que puede encontrar durante la visita.



TORTUGAS DE VIENTRE ROJO (*Pseudemys rubriventris*)

Las tortugas de vientre rojo acuáticas tienen caparazones oscuros y muy abombados, y abdómenes rojo brillante muy distintivos. Se las puede encontrar tomando sol en las orillas de los estanques de agua dulce de la reserva.



Photo: Severn Smith/TNC

SERPIENTE DE AGUA DEL NORTE (*Nerodia sipedon*)

¿Sabía que algunas serpientes pueden nadar? Las serpientes de agua del norte, una de las serpientes más comunes de Nueva Jersey, son excelentes nadadoras y, con frecuencia, patrullan el agua solo con la cabeza sobre la superficie, aunque pueden sumergirse enteras para atrapar un pez.

**DATOS
CURIOSO**

Nueva Jersey es el hogar de 44 especies de reptiles diferentes.

SERPIENTES RATA ORIENTALES (*Pantherophis alleghaniensis*)

Las serpientes rata orientales grandes y no venenosas tienen escamas negras brillantes en el lomo y el vientre de color claro. Con frecuencia, se ven en los prados de South Cape May, tomando sol en los senderos e, incluso, subiendo árboles. Puede encontrarlas cualquier día, pero son particularmente activas en verano.

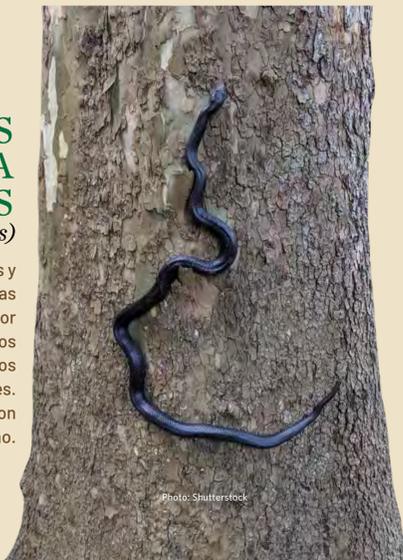


Photo: Shutterstock



Photo: Shutterstock

TORTUGA MORDEDORA COMUN (*Chelydra serpentina*)

Sin contar las tortugas marinas, la tortuga mordedora común es la más grande de Nueva Jersey, con un peso promedio de 10 a 35 libras.

TORTUGAS DE CAJA DEL ESTE (*Terrapene carolina carolina*)

Como muchas otras especies de tortugas, las tortugas de caja del este retraen todos sus miembros, cierran el caparazón cuando se sienten amenazadas, y disuaden eficazmente a los depredadores..



Photo: Kent Mason



TORTUGA PINTADA DEL ESTE (*Chrysemys picta picta*)

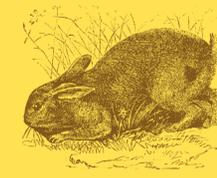
Como se ve con otros reptiles, la temperatura del nido determina el sexo de las jóvenes tortugas pintadas del este: más frío para los machos y más cálido para las hembras.

**DATOS
CURIOSO**

¿Sabe que los caparazones de las tortugas tienen todas las formas y tamaños? Algunos son planos y suaves, mientras otros son arqueados y rugosos. ¿Puede sentir la diferencia?

VIDA SILVESTRE

DE LOS PRADOS DE SOUTH CAPE MAY



La Reserva de prados de South Cape May de The Nature Conservancy está repleta de vida silvestre durante todo el año. A continuación les contamos sobre algunas de las criaturas que puede ver durante su visita:

BOSQUE

Los árboles y arbustos del bosque marítimo, incluidos los pinos broncos, los matorrales de roble y los cedros de Virginia, brindan refugio a los animales más grandes que viven en la reserva o que pasan por ella como parte de su recorrido más amplio.



Zorro



Coyote

¿Es un ZORRO o un COYOTE? Aunque su apariencia puede ser similar, los coyotes tienen tamaño y orejas más grandes que sus primos, los zorros. Ambos se alimentan de animales pequeños, huevos de aves e incluso frutas nativas como la ciruela de playa, los nísperos y las bayas.

LOS MAPACHES usan sus patas delanteras altamente sensibles para detectar, identificar y manipular su alimento. Tienen una dieta variada que incluye gusanos, insectos, peces, frutas, nueces y huevos de aves o anfibios.



Mapache

HUMEDALES DE AGUA DULCE

La mayor parte del agua cerca de la costa es salada. Pero las plantas y los animales dependen del agua dulce para vivir y beber. La restaurada reserva de prados de South Cape May ha restablecido un humedal de agua dulce saludable que beneficia a una variedad de vida silvestre.



Nutria de río



Rata almizclera

¿Quién está nadando en el agua? Puedes notar la diferencia entre una NUTRIA DE RÍO y una RATA ALMIZCLERA por sus estilos de natación. Las ratas almizcleras bracean en la superficie del agua, a veces con la boca llena de vegetación que luego comerán o usarán para construir una guarida. Las nutrias de río nadan subiendo y bajando en el agua, al estilo de los delfines, en áreas de aguas más profundas, en busca de su comida favorita: peces.

LAS TORTUGAS MORDEDORAS, que pueden medir hasta 20 pulgadas de largo y vivir 30 años, a menudo cultivan vegetación en sus caparazones como camuflaje.



Tortuga Mordedoras

PRADO

El prado contiene una gran variedad de juncáceas, ciperáceas y gramíneas que crecen alto y sirven de refugio para muchos animales y pájaros. Las flores silvestres como la flor de niebla azul y el algodóncillo de pantano también proveen néctar para polillas, mariposas y abejas.



Conejo



Campañol

LOS CONEJOS y CAMPAÑOLES juegan un rol importante en la reserva. Aflojan la tierra para cavar sus madrigueras y con ello mejoran el drenaje y fomentan el crecimiento de las plantas de prado sanas, además son una fuente de alimento para gavilanes, águilas y otras aves rapaces.

¿Sabías que las SERPIENTES RATONERAS NEGRAS pueden trepar y nadar? Estos reptiles nativos son un eslabón importante en la cadena alimenticia: ayudan a mantener controlada la población de roedores e incluso sirven como comida ocasional para las aves rapaces y las garcetas.



Serpiente ratonera negra

AVES QUE ANIDAN EN LA PLAYA

Las dunas naturales de Nueva Jersey son fundamentales para la reproducción y supervivencia de muchas especies de aves playeras residentes y migratorias. Estas aves no construyen nidos tradicionales, sino que ponen sus huevos en depresiones poco profundas llamadas "escarbados" que hacen en el área de arena abierta entre la base de la duna y la línea de la marea alta.

CONOZCA ALGUNAS DE LAS ESPECIES DE AVES QUE ANIDAN EN LAS PLAYAS DE NUEVO JERSEY

OSTRERO AMERICANO

Es difícil pasar por alto los picos de color naranja brillante de los ostreros americanos, las aves más grandes que anidan en las playas de Cape May, mientras extraen invertebrados de las profundidades de la arena y el oleaje. Durante la temporada de anidación los ostreros cantan con fuerza y vuelan de manera enérgica para desafiar a las aves que invaden sus territorios. Los ostreros americanos son una especie de especial preocupación en la región, por lo que su población, comportamientos de anidación y tasas de éxito reproductivo están siendo monitoreados de manera cuidadosa.



RAYADOR AMERICANO

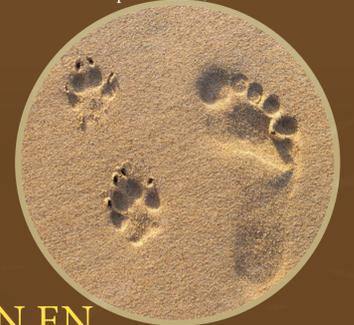
¿Adivine cómo obtuvo su nombre el rayador americano? Esta ave vuela a ras del agua rozando la superficie con su larga mandíbula inferior. Cuando hace contacto con un pez... ¡zuas!, cierra rápidamente la parte superior de su pico rojo y negro y disfruta de su bocadillo. Estas agradecidas aves anidan en colonias en áreas arenosas durante los meses de verano y dado que pescan por tacto más que por la vista se las observa con mayor frecuencia alimentándose al atardecer en pequeños grupos en los humedales costeros y a lo largo de las playas del océano.



AMENAZAS Y DESAFÍOS

Además de los depredadores naturales como zorros, mapaches y cuervos, las aves playeras que anidan en la costa enfrentan muchos desafíos de supervivencia, tales como:

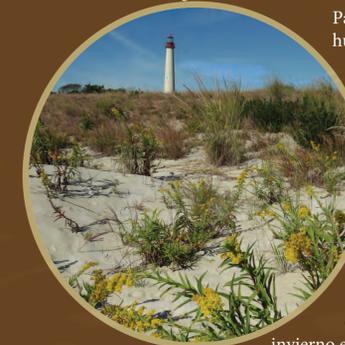
- ❖ Pérdida y degradación del hábitat debido a
 - Urbanización costera y construcción de embarcaderos y malecones
 - Erosión costera y el aumento del nivel del mar
- ❖ Perturbación de los nidos por las actividades de recreación humanas
- ❖ Construcción de estructuras duras o desarrollo de la costa



AVES QUE ANIDAN EN LOS PRADOS Y LA PLAYA DE SOUTH CAPE MAY

La reserva de prados de South Cape May de The Nature Conservancy es un refugio para las aves playeras. En 2006, cuando se llevó a cabo la restauración del sitio, procuramos planificar de manera cuidadosa y crear características amigables para las aves playeras, las cuales, en la actualidad, continúan siendo beneficiosas para las aves:

- ❖ Recreación de una duna y ensanchamiento de la playa
- ❖ Diversas áreas de alimentación, humedal interior, duna posterior y zona junto a la playa
- ❖ Sistema de control de humedales que permite dejar al descubierto el hábitat de la marisma durante la migración



Para proteger a las aves que anidan en la playa y sus huevos durante la temporada de anidación, acordamos el área de la playa entre la duna y la línea de la marea alta y limitamos su uso desde mediados de marzo hasta mediados de septiembre. Los miembros de nuestro personal de temporada ayudan a educar a los visitantes sobre las aves playeras y la importancia de proteger y no perturbar las áreas de anidación de calidad. Los estudios de anillamiento actuales desarrollados en la región brindan información importante sobre la migración, la anidación y la población de las aves playeras, lo que incluye evidencia de que las aves, como muchos otros visitantes de la costa de Jersey, pasan el verano en Nueva Jersey y el invierno en el sureste de los EE. UU. y las Bahamas. ¡Estamos comprometidos a recibir las aves cada año con todos los recursos naturales que necesitan para sobrevivir!

FRAILECILLO SILBADOR

En peligro de extinción en Nueva Jersey, los frailecillos silbadores son difíciles de avistar debido a su escasez y apariencia camuflada. Una forma de identificar a estas pequeñas aves playeras de color arena es escuchar el silbido agudo por el cual se les dio su nombre. Al igual que sus primos, los chorlitejos colirrojos, aves más comunes, los frailecillos silbadores adultos son conocidos por fingir tener una ala rota para proteger sus nidos. Simulan estar heridos para disuadir a los depredadores y alejarlos de forma segura de sus huevos o polluelos, y vuelan de regreso cuando la amenaza ha pasado.



GAVIOTÍN CHICO

El acertadamente llamado gaviotín chico es el miembro más pequeño de la familia de los gaviotines. Anidan en grandes colonias para defender mejor los huevos y las crías, atacan en picada de forma certera e incluso defecan sobre los intrusos que entran en su dominio. Los gaviotines son cazadores expertos, tienen una visión polarizada que elimina el resplandor de la superficie del agua (¡igual que nuestras gafas de sol!) y la capacidad de flotar en el aire y caer en picada al agua para atrapar peces con precisión

milimétrica. A menudo los peces son un alimento para ellos, pero también pueden ser una seducción que los machos proponen a las hembras durante la temporada de apareamiento.



FLUJO DE AGUA: PONER A LA NATURALEZA A TRABAJAR PARA NOSOTROS



Instalación de la estructura de control de agua, también llamada represa.

¡ESTÁS A PUNTO DE CRUZAR ALGO MÁS QUE UN PUENTE!

Bajo este puente peatonal se encuentran importantes estructuras de control de agua instaladas durante la restauración de 2007. Estas estructuras forman parte de un sistema de gestión de aguas más grande que se extiende desde el Parque Estatal Cape May Point hasta Cape Island Creek y que beneficia tanto a las personas como a la vida silvestre.

BENEFICIOS PARA LA VIDA SILVESTRE

Al tener cierto control de los niveles de agua, podemos manipular el hábitat para cubrir las necesidades de las aves y otros animales silvestres durante periodos críticos como la migración y la anidación.



BENEFICIOS PARA LAS PERSONAS

Podemos cambiar los niveles de agua en los humedales en función de los fenómenos meteorológicos como tormentas o sequías. Durante la gran tormenta Sandy, por ejemplo, redujimos la cantidad de agua en las lagunas antes de la tormenta para dejar espacio para las fuertes lluvias. La reserva pudo absorber 10 pulgadas de lluvia que de otro modo podría haber causado inundaciones en la ciudad.



Los humedales saludables ayudan a proteger los pueblos de sus alrededores de las inundaciones.



En otoño e invierno podemos aumentar los niveles de agua con el fin de proveer áreas de alimentación para las aves acuáticas y agua potable para los mamíferos.

El playero mayor patas amarillas y el correlimos semipalmeado tienen picos largos para buscar alimento debajo de la superficie del lodo.



Durante la primavera podemos drenar áreas para aves playeras que comen invertebrados que viven en las marismas. Puede identificar si un ave busca su alimento en la profundidad del lodo o en la superficie según la longitud de su pico.

El chorlito semipalmeado tiene un pico corto y solo se alimenta en la superficie del lodo.

CÓMO FUNCIONA

En realidad es un concepto muy simple. Los tablonces de madera especiales que se encuentran bajo el puente funcionan como un sistema de bloqueo.



Usamos dos ganchos especiales para agregar o quitar tablonces.



Al agregar tablonces se retiene el agua río arriba y eleva el nivel del agua en un lado.



Remover tablonces permite que el agua se drene de un estanque al siguiente.

CÓMO LUCE

La represa contiene tablonces de madera ajustables apilados de lado a lado que pueden detener o permitir el paso del agua. Las estacas que sobresalen de los tablonces nos permiten moverlos de manera manual según sea necesario.



Photo credits: Weir being installed - USACE, Philadelphia District; "For People" - TNC Damon Noe; "How it Works" - TNC